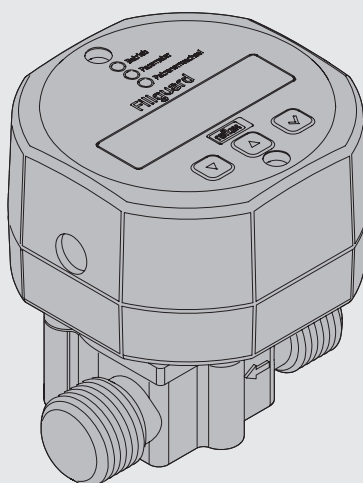


Reflex Fillguard

DE	Gebrauchsanleitung
EN	Instructions for use
FR	Notice d'utilisation
NL	Gebruiksaanwijzing
IT	Istruzioni per l'uso
HU	Használati utasítás
PL	instrukcja obsługi
RU	Инструкция по применению
CS	Návod k použití
TR	Kullanım kılavuzu
ES	Instrucciones de uso
PT	Manual de instruções
SL	Navodila za uporabo
EL	Οδηγίες χρήσης
RO	Instrucțiuni de utilizare
SV	Bruksanvisning
DA	Brugsanvisning
SR	Uputstvo za upotrebu
LV	Lietošanas instrukcija
LT	Naudojimo instrukcija
FI	Käyttöohjeet
NO	Bruksanvisning
SK	Návod na používanie
AR	دليل الاستعمال
HR	Upute za uporabu
JA	取扱説明書





	?	!		i
DE	Abkürzungen	Sicherheitshinweise	Lieferumfang	Planung
EN	Abbreviations	Safety instructions	Scope of delivery	Planning
FR	Abréviations	Consignes de sécurité	Contenu de la livraison	Planification
NL	Afkortingen	Veiligheidsaanduidingen	Leveringsomvang	Planning
IT	Abbreviazioni	Indicazioni di sicurezza	Volume di fornitura	Pianificazione
HU	Rövidítések	Biztonsági tudnivalók	Szállítási terjedelem	Tervezés
PL	skróty	wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	zakres dostawy	schemat
RU	Сокращения	Указания по технике безопасности	Объем поставки	Проектирование
CS	Zkratky	Bezpečnostní pokyny	Rozsah dodávky	Projektování
TR	Kısaltmalar	Güvenlik uyarıları	Teslimat kapsamı	Planlama
ES	Abreviaturas	Instrucciones de seguridad	Volumen de suministro	Planificación
PT	Abreviaturas	Instruções de segurança	Volume de fornecimento	Planeamento
SL	Kratice	Varnostni napotki	Obseg dobave	Načrtovanje
EL	Συνομειύσεις	Υποδείξεις ασφάλειας	Παραδοτέος εξοπλισμός	Σχεδιασμός
RO	Abrevieri	Instrucțiuni de siguranță	Pachet de livrare	Planificare
SV	Förkortningar	Säkerhetsanvisningar	Leveransomfattning	Planering
DA	Forkortelser	Sikkerhedsanvisninger	Leveringsomfang	Planlægning
SR	Skraćenice	Sigurnosne napomene	Obim isporuke	Planiranje
LV	Saīsinājumi	Drošības norādes	Piegādes komplekts	Projektēšana
LT	Santrumpos	Saugos nurodymai	Komplekto sudėtis	Planavimas
FI	Lyhennykset	Turvallisuusohjeet	Toimituksen sisältö	Suunnittelu
NO	Forkortelser	Sikkerhetsanvisninger	Leveringsomfang	Planlegging
SK	Skratky	Bezpečnostné pokyny	Rozsah dodávky	Plánovanie
AR	الاختصارات	إرشادات السلامة	محتويات التسليم	المخطط
HR	Kratice	Sigurnosne napomene	Opseg isporuke	Planiranje
JA	略語	安全上の注意事項	納品内容	計画

				
Montage	Inbetriebnahme	Betrieb	Pflege und Wartung	Störungen
Installation	Commissioning	Operation	Care and maintenance	Troubleshooting
Montage	Mise en service	Fonctionnement	Entretien et maintenance	Anomalies
Installatie	Ingebruikname	Gebruik	Reiniging en onderhoud	Storingen
Montaggio	Messa in funzione	Funzionamento	Cura e manutenzione	Disfunzioni
Összeszerelés	Beüzemelés	Üzemeltetés	Ápolás és karbantartás	Üzemzavarok
montaž	uruchomienie	eksploatacja	ochrona i konserwacja	usterki
Монтаж	Ввод в эксплуатацию	Эксплуатация	Уход и техническое обслуживание	Неисправности
Montáž	Uvedení do provozu	Provoz	Péče a údržba	Poruchy
Montaj	İşletime alınması	İşletim	Servis ve bakım	Arızalar
Montaje	Puesta en servicio	Funcionamiento	Cuidados y mantenimiento	Averías
Montagem	Colocação em funcionamento	Operação	Conservação e manutenção	Falhas
Montaža	Zagon	Delovanje	Nega in vzdrževanje	Motnje
Εγκατάσταση	Θέση σε λειτουργία	Λειτουργία	Φροντίδα και συντήρηση	Βλάβες
Montaj	Punerea în funcțiune	Exploatare	Îngrijire și întreținere	Defecțiuni
Montering	Driftsättning	Drift	Vård och underhåll	Störningar
Montering	Idriftsættelse	Drift	Pleje og vedligeholdelse	Fejl
Montaža	Puštanje u rad	Rad	Nega i održavanje	Smetnje
Montāža	Ekspluatācijas uzsākšana	Ekspluatācija	Kopšana un apkope	Traucējumi
Montavimas	Eksplotacijos pradžia	Naudojimas	Priežiūra ir techninė priežiūra	Triktys
Asennus	Käyttöönotto	Käyttö	Hoito ja huolto	Häiriöt
Montering	Igangsetting	Drift	Stell og vedlikehold	Feil
Montáž	Uvedenie do prevádzky	Prevádzka	Starostlivosť a údržba	Poruchy
التركيب	بدء التشغيل	لتشغيل	العناية والصيانة	الأعطال
Montaža	Puštanje u rad	Pogon	Njega i održavanje	Smetnje
取付け	試運転	運用	ケアおよびメンテナンス	障害

	KW	G	LF	U	t	MON
DE	Kapazität Weichwasser	Wasser- menge (l)	Leitfähigkeit (μS)	Aktueller Volumenstrom (l/min)	gesamter Volumenstrom seit Installation	Restmonate bis Patronen- wechsel
EN	Soft water capacity	Volume of water (l)	Conductivity (μS)	Current volume flow rate (l/min)	Total volume flow rate since installation	Months left until cartridge change
FR	Capacité d'eau douce	Quantité d'eau (l)	Conductivité (μS)	Débit actuel (l/min)	Débit total depuis l'instal- lation	Mois res- tants avant le changement de cartouche
NL	Capaciteit zacht water	Hoeveelheid water (l)	Geleidbaarheid (μS)	Actuele volumestroom (l/min)	Totale volu- mestroom sinds de installatie	Aantal maanden totdat de pa- troom moet wor- den vervangen
IT	Capacità acqua dolce	Portata dell'ac- qua (l)	Conducibilità (μS)	Portata volume- trica corrente (l/min)	Portata volume- trica complessi- va dall'installa- zione	Mesi restanti prima del cambio della cartuccia
HU	Lágy víz kapa- citás	Vízmennyiség (l)	Vezetőképés- ség (μS)	Aktuális térfoga- tárak (l/perc)	a teljes tér- fogatórarak a telepítés óta	A patroncseréig hátra lévő hó- napok száma
PL	Pojemność wody miękkiej	Ilość wody (l)	Przewodność (μS)	Aktualny przepływ objętościowy (l/min)	Pojemność wody miękkiej	Miesiące pozostałe do wymiany wkładu
RU	Емкость для умягченной воды	Количество воды (л)	Электропро- водность (μS)	Текущий объемный расход (л/мин)	Общий объемный расход с момента монтажа и подключения	Осталось месяцев до замены патронов
CS	Kapacita měkké vody	Množství vody (l)	Vodivost (μS)	Aktuální obje- mový proud (l/min)	Celkový obje- mový proud od instalace	Zbývající měsíce do výměny zásobníku
TR	Yumuşak su kapasitesi	Su miktarı (litre)	İletkenlik (μS)	Güncel hacim- sel debi (litre/dakika)	Kurulum sonrası toplam hacimsel debi	Kartuş değişimine kadar kalan ay
ES	Capacidad de agua blanda	Cantidad de agua (l)	Conductividad (μS)	Caudal volumé- trico actual (l/min)	Caudal volumétrico medido desde la instalación	Meses res- tantes hasta cambio de cartucho
PT	Capacidade de água macia	Quantidade de água (l)	Condutividade (μS)	Fluxo volumé- trico atual (l/min)	Fluxo volumétrico total desde a instalação	Meses res- tantes até à substituição de cartuchos
SL	Kapaciteta z mehko vodo	Količina vode (l)	Prevodnost (μS)	Trenutni volu- menski pretok (l/min)	Skupni volu- menski pretok od namestitve	Preostanek mesecev do menjave vložka

	KW	G	LF	U	t	MON
EL	Χωρητικότητα μαλακού νερού	Ποσότητα νερού (λ)	Αγωγιμότητα (μS)	Πραγματική ροή όγκου (λ/λεπτό)	Συνολική ροή όγκου από εγκατάσταση	Υπολειπόμενοι μήνες μέχρι την αλλαγή φυσιγγίων
RO	Capacitate apă moale	Debit apă (l)	Conductivitate (μS)	Debit volumic actual (l/min)	Debit volumic total de la momentul instalării	Număr de luni rămase până la înlocuirea cartușului
SV	Kapacitet mjukt vatten	Vattenmängd (l)	Ledningsförmåga (μS)	Aktuellt volymflöde (l/min)	totalt volymflöde sedan installation	Månader kvar till patronbyte
DA	Kapacitet blødt vand	Vandmængde (l)	Ledevne (μS)	Aktuel Volumenstrøm (l/min)	samlet volumenstrøm siden installationen	Restmåned til Patronskift
SR	Kapacitet meke vode	Količina vode (l)	Provodljivost (μS)	Aktuelni zapreminski protok (l/min)	ukupan zapreminski protok od instalacije	Preostali meseci do zamene patrone
LV	Mīkstināta ūdens kapacitāte	Ūdens daudzums (l)	Vadītspēja (μS)	Aktuālā tilpumpļūsma (l/min)	Kopējā tilpumpļūsma kopš instalēšanas	Atlikušie mēneši līdz patronas nomaiņai
LT	Minkšto vandens tūris	Vandens kiekis (l)	Laidumas (μS)	Dabartinis tūrinis srautas (l/min)	Bendrasis tūrinis srautas nuo įrengimo	Iki kasetės keitimo likęs mėnesių skaičius
FI	Kapasiteetti, pehmeä vesi	Veden määrä (l)	Johtavuus (μS)	Virtauksen tämähetkinen määrä (l/min)	Virtauksen määrä asentamisen jälkeen	Kuukausia patruunan vaihtoon
NO	Kapasitet mykt vann	Vannmengde (l)	Ledningsevne (μS)	Aktuell volumstrøm (l/min)	samlet volumstrøm siden installasjonen	Restmåneder til patronbyte
SK	Kapacita mäkkej vody	Množstvo vody (l)	Vodivosť (μS)	Aktuálny objemový prietok (l/min)	Celkový objemový prietok od inštalácie	Zostávajúce mesiace po výmene patróny
AR	سعة الماء الناعم	كمية الماء (لتر)	قدرة التوصيل (ميكرو سيمنز)	التدفق الحجمي الحالي (لتر/دقيقة)	التدفق الحجمي الإجمالي منذ التركيب	الأشهر المتبقية حتى تغيير الخرطوشة
HR	Kapacitet meke vode	Količina vode (l)	Vodljivost (μS)	Aktualni volumni protok (l/min)	ukupno volumni protok od ugradnje	Presotalo mjeseci do zamjene patrona
JA	軟水の容量	水量 (l)	導電率 (μS)	現在の流量 (l/分)	設置以来の総流量	カートリッジ交換までの残り月数

Pokyny pro projektování, montáž, obsluhu a údržbu

Důležitost podkladů:

Před zahájením prací na produktu si pečlivě přečtěte návod a řiďte se pokyny! Návod vždy předejte aktuálnímu provozovateli zařízení a uložte jej pro pozdější použití!

Cílové skupiny:

Práce na produktu smí provádět jen zkušený odborný pracovník s kvalifikací pro sanitární a topné instalace. Práce na elektrických součástech smí provést výlučně zkušený odborný pracovník s kvalifikací pro elektroinstalace.

Varování:

Bezpodmínečně dbejte na varovná upozornění a řiďte se jimi. Nerespektování uvedených varovných upozornění může způsobit zranění nebo věcné škody! Používané stupně výstrah:



Varování. Označuje nebezpečí, která mohou mít za následek těžká nebo smrtelná zranění.



Upozornění. Označuje nebezpečí, která mohou vést ke zranění nebo ohrožení zdraví.



Pozor. Označuje nebezpečí, která mohou vést k věcným škodám na zařízení nebo k poruchám funkce.

Všeobecné bezpečnostní pokyny:

Varování. Nebezpečí poranění. Při pracích na součástech pod napětím odpojte produkt bezpodmínečně od napětí a zajistěte proti opětovnému zapnutí.

Upozornění. Dodržujte v první řadě státní normy a předpisy týkající se provozu systémů na úpravu vody a protiohřazové prevence.

Upozornění. Nebezpečí poranění. V případě prací na produktu používejte předepsané osobní ochranné prostředky.

Pozor. Porucha funkce. Místem instalace musí být uzavřený, suchý prostor bez mrazu, který nemůže být zaplaven.

Pozor. Porucha funkce. Při výměně dílů používejte výlučně originální náhradní díly výrobce.

Pozor. Porucha funkce. Vyobrazení v tomto dokumentu jsou pouze doporučení. Ty musí popř. podle místních podmínek ověřit a upravit odborný projektant.

Použití v souladu s určeným účelem:

Reflex Fillguard jsou elektrické vodoměry se zabudovaným sledováním kapacity systémů doplňování.

Reflex Fillguard používejte pouze spolu s Reflex Fillsoft (změkčování nebo odsolování) nebo s obdobnými iontoměniči.

Na základě naměřeného průtokového množství a elektrické vodivosti média Reflex Fillguard sleduje funkci a zbytkovou kapacitu iontoměniče. V případě nepřipustných naměřených hodnot se zobrazí chybová hlášení.

Provoz je dovolen pouze s následujícími médii:

- nekorodující vodou.
- chemicky neagresivní vodou.
- netoxickou vodou.

Přístup vzdušného kyslíku do celého systému musí být spolehlivě minimalizován.

Jákýkoli jiný způsob používání je pokládán za použití v rozporu s určeným účelem a vede k zániku záruky a odpovědnosti za produkt.

Údržba:

Intervaly údržby definuje provozovatel individuálně na základě státních předpisů a při zohlednění reálných provozních podmínek.

Likvidace:

Dodržujte místní předpisy pro zhodnocení příp. likvidaci odpadů. Produkt se nesmí odhazovat do běžného komunálního odpadu, ale musí být odstraněn odborně.

Odpovědnost za produkt:

Záruku ani odpovědnost za produkt nelze uplatnit při:

- nedodržení návodu.
- chybné montáži a/nebo provozu.
- montáží nebo provozu vadného produktu.
- svévolné modifikaci produktu.
- jiné chybné obsluze.

Normy, které musí být dodrženy:

- DIN EN 1717 – Nařízení o pitné vodě

Pokyny na projektovanie, montáž, obsluhu a údržbu

Dôležitosť podkladu:

Pred prácami na výrobku si pozorne prečítajte návod a postupujte podľa pokynov v ňom uvedených!

Návod odovzdajte vždy aktuálnemu používateľovi zariadenia a uschovajte ho na neskoršie použitie!

Cieľové skupiny:

Prácami na výrobku poverte len kvalifikovaný odborný personál s kvalifikáciou pre zdravotnícke a vykurovacie inštalácie.

Prácami na elektrických komponentoch poverte len kvalifikovaný odborný personál s kvalifikáciou pre elektroinštalácie.

Výstražné upozornenia:

Bezpodmienečne dodržujte výstražné upozornenia. Nedodržanie výstražných upozornení môže viesť k úrazom alebo k vzniku vecných škôd! Použitie stupne výstrahy:



Výstraha. Označuje nebezpečenstvá, ktoré môžu mať za následok ťažké a/alebo smrteľné zranenia.



Opatrne. Označuje nebezpečenstvá, ktoré môžu viesť k zraneniam alebo ohrozeniu zdravia.



Pozor. Označuje nebezpečenstvá, ktoré môžu viesť k vecným škodám na zariadení alebo funkčným poruchám.

Všeobecné bezpečnostné pokyny:

Výstraha. Nebezpečenstvo poranenia. Pri prácach na konštrukčných dieloch, ktoré sú pod napätím, odpojte výrobok od napätia a zabezpečte ho proti opätovnému zapnutiu.

Opatrne. Dodržujte prednostne národné normy a predpisy týkajúce sa systémov úpravy vody, ako aj na prevenciu pred úrazmi.

Opatrne. Nebezpečenstvo poranenia. Pri prácach na výrobku používajte predpísanú osobnú ochrannú výstroj.

Pozor. Porucha funkcie. Miesto montáže musí byť uzatvorená, suchá a nezamrzajúca miestnosť, ktorá nemôže byť zatopená.

Pozor. Porucha funkcie. Pri výmene dielov používajte výlučne originálne náhradné diely výrobcu.

Pozor. Porucha funkcie. Údaje uvedené v tomto dokumente predstavujú odporúčania. Odborný projektant musí v prípade potreby overiť ich platnosť pre miestne podmienky a upraviť ich.

Použitie na stanovený účel:

Reflex Fillguard sú elektrické vodomery s integrovanou kontrolou kapacity pre dopĺňacie systémy.

Reflex Fillguard používajte len v kombinácii so zariadením Reflex Fillsoft (zmäkčenie alebo odstránenie solí) alebo s podobnými vymieňačmi iónov.

Na základe nameraného prietoku a elektrickej vodivosti média kontroluje Reflex Fillguard funkciu a zostatkovú kapacitu vymieňača iónov.

Pri nepripustných nameraných hodnotách sa vygenerujú chybové hlásenia.

Môže sa používať len s nasledujúcimi médiami:

- nekorozívna voda.
- chemicky neagresívna voda.
- netoxická voda.

Prístup vzdušného kyslíka do celého systému treba spoľahlivo minimalizovať.

Akékoľvek iné použitie sa považuje za použitie v rozpore so stanoveným účelom a vedie k strate akejkoľvek záruky.

Údržba:

Intervaly údržby zadefinuje prevádzkovateľ individuálne na základe národných predpisov a so zreteľom na reálne prevádzkové podmienky.

Likvidácia:

Dodržujte miestne predpisy týkajúce sa zhodnocovania, resp. zneškodňovania odpadov. Produkt sa nesmie likvidovať spolu s bežným domovým odpadom. Musí sa likvidovať riadne v súlade s nariadeniami.

Záruka:

Žiadna záruka v prípade:

- nedodržania návodu.
- chybné montáže a/alebo prevádzky.
- montáže a/alebo prevádzky chybného produktu.
- svojoľnej zmeny produktu.
- inej nesprávnej obsluhy.

Zohľadňované normy:

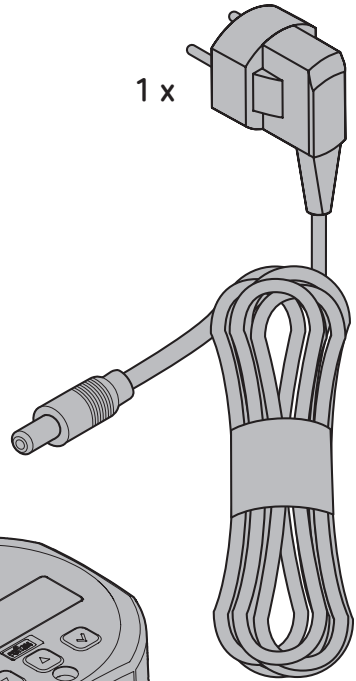
- DIN EN 1717 – Nariadenie o pitnej vode



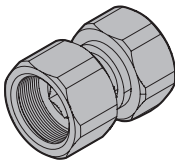
1 x



1 x



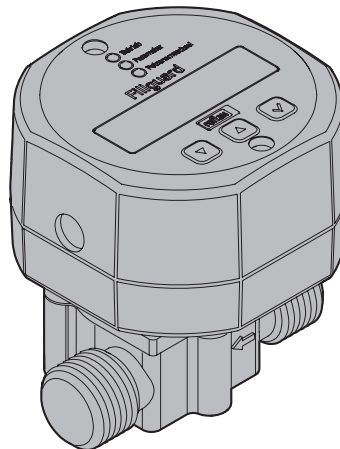
1 x

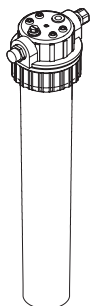


2 x

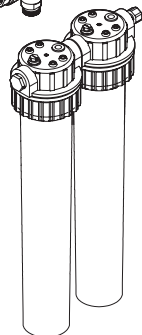


1 x

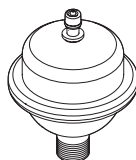
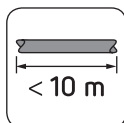




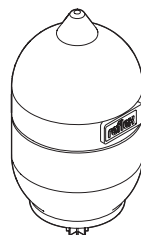
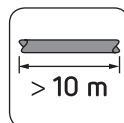
9125660



912v 5661



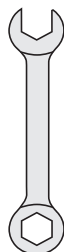
7351000



7381500



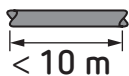
M 27



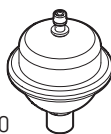
i

i

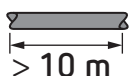
Fillvalve
Reflexomat
Servimat
Servitec
Variomat



+



7351000



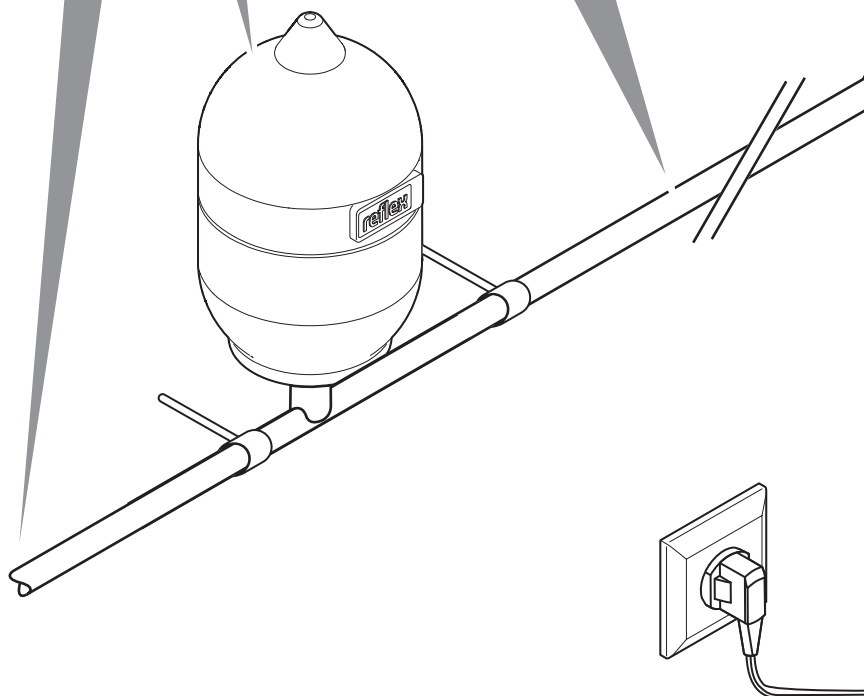
+

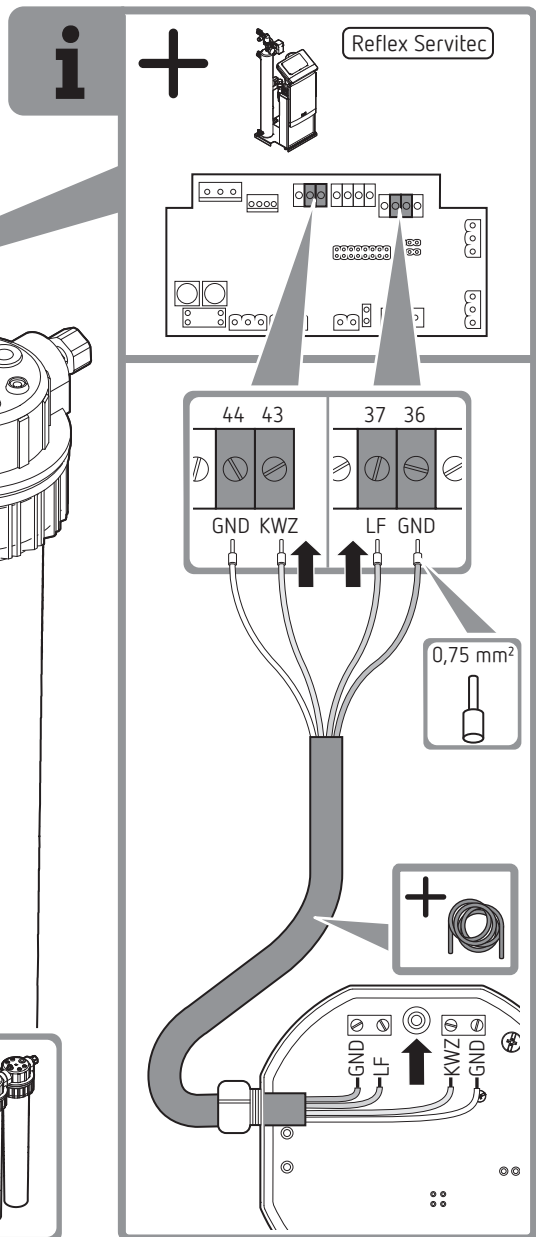
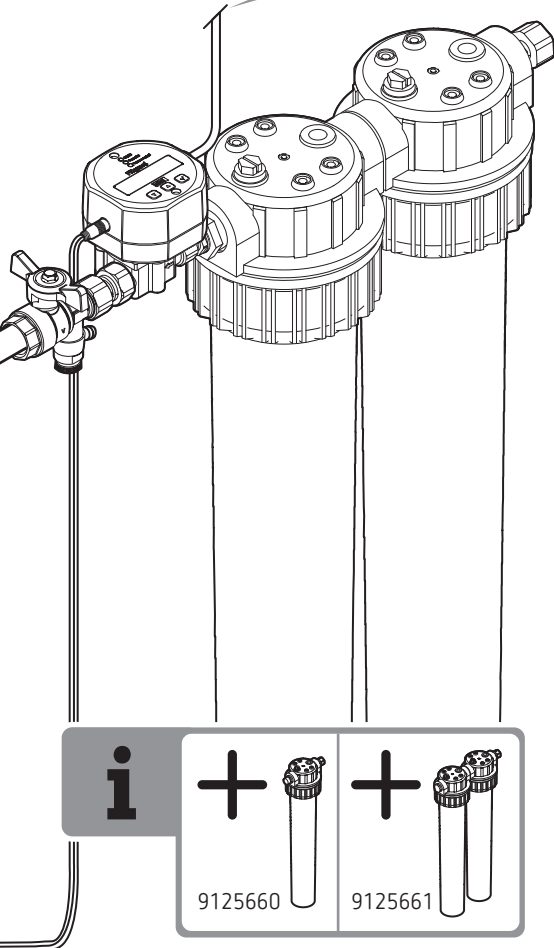


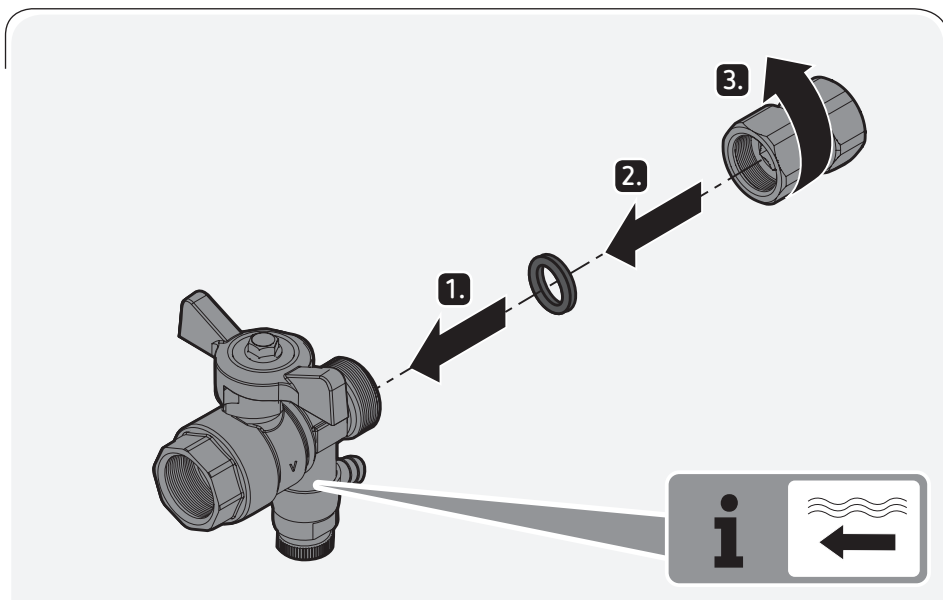
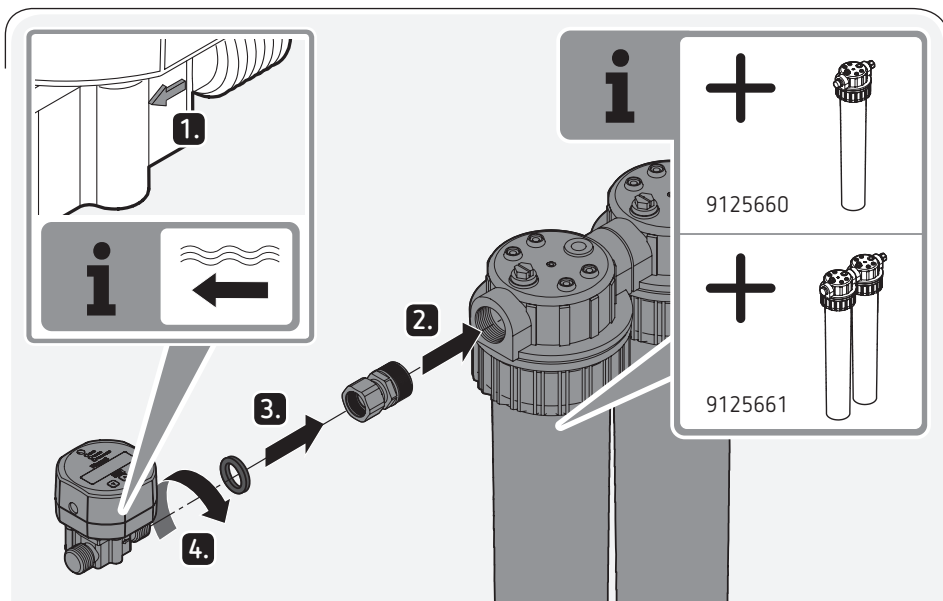
7381500

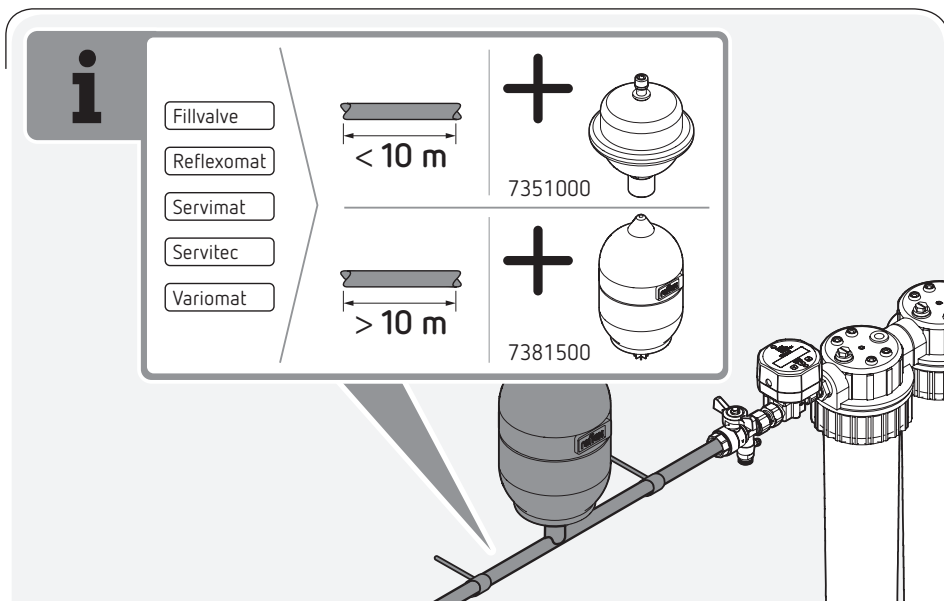
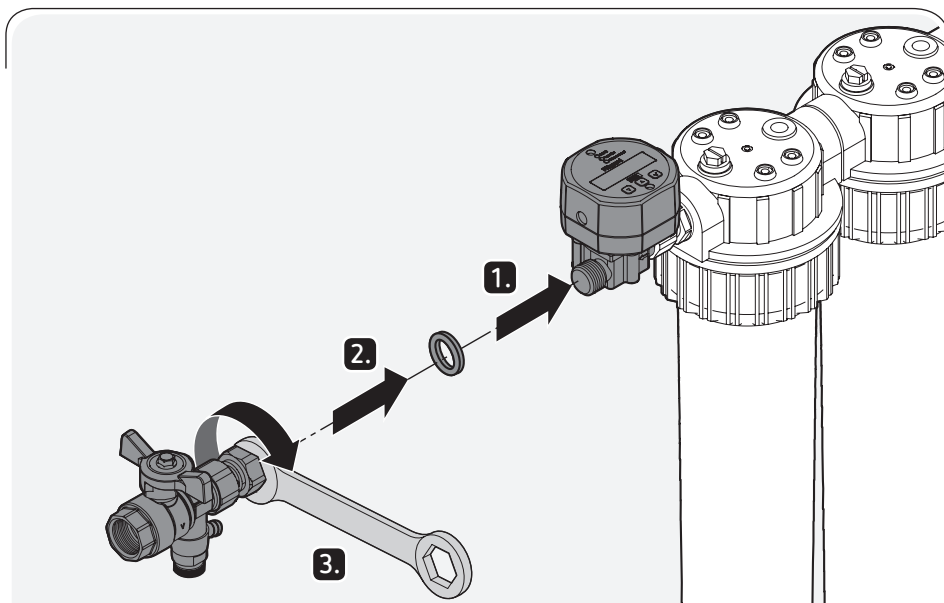
i

1/2"

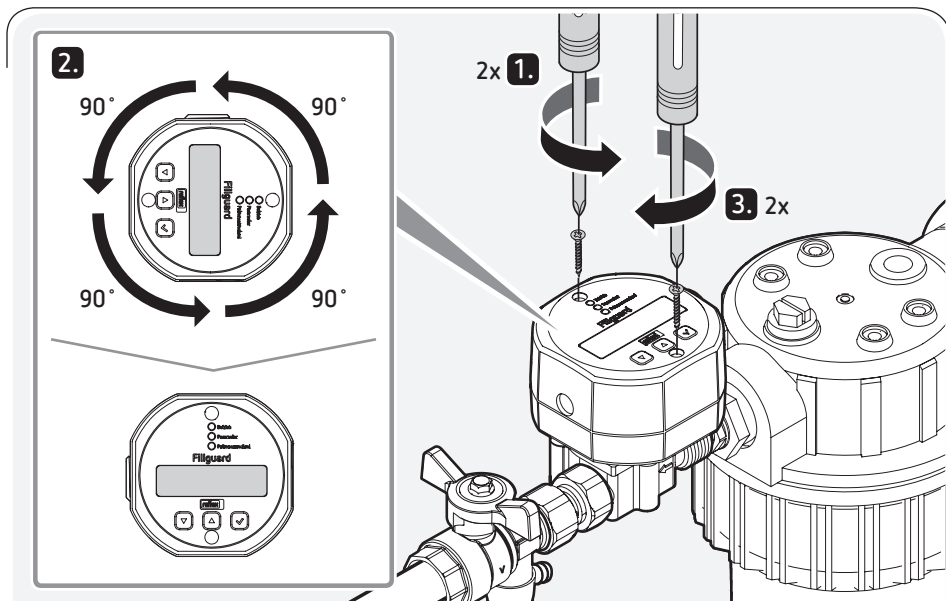




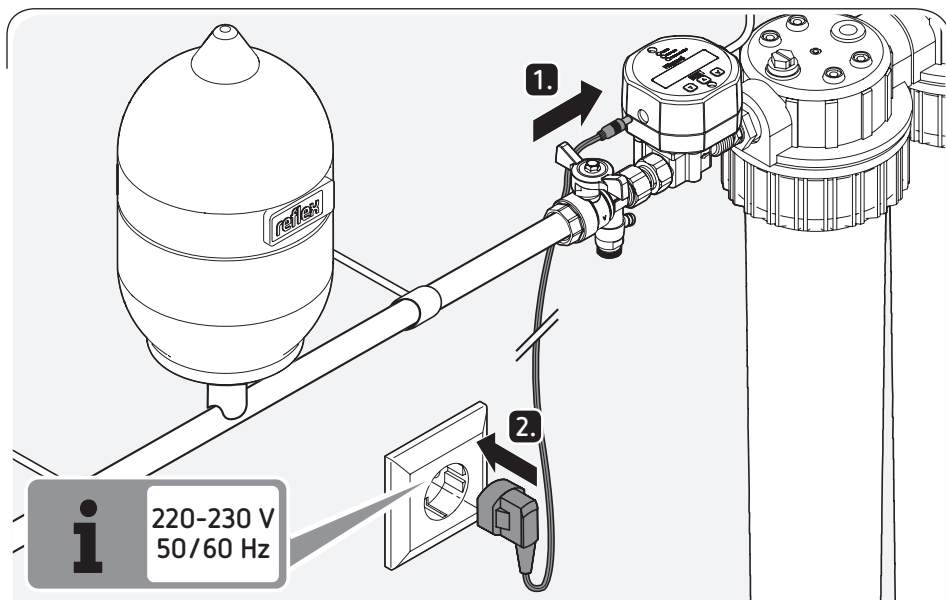


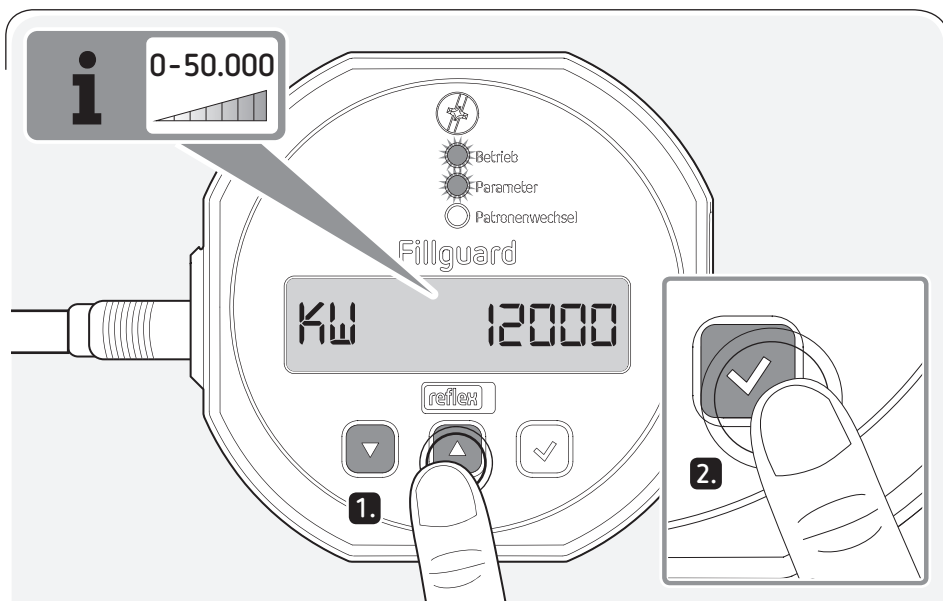
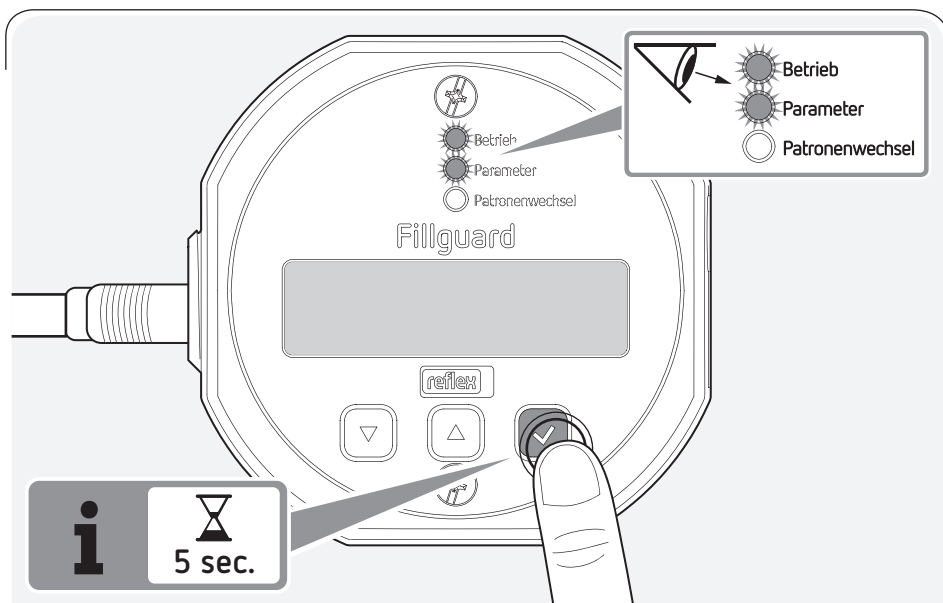


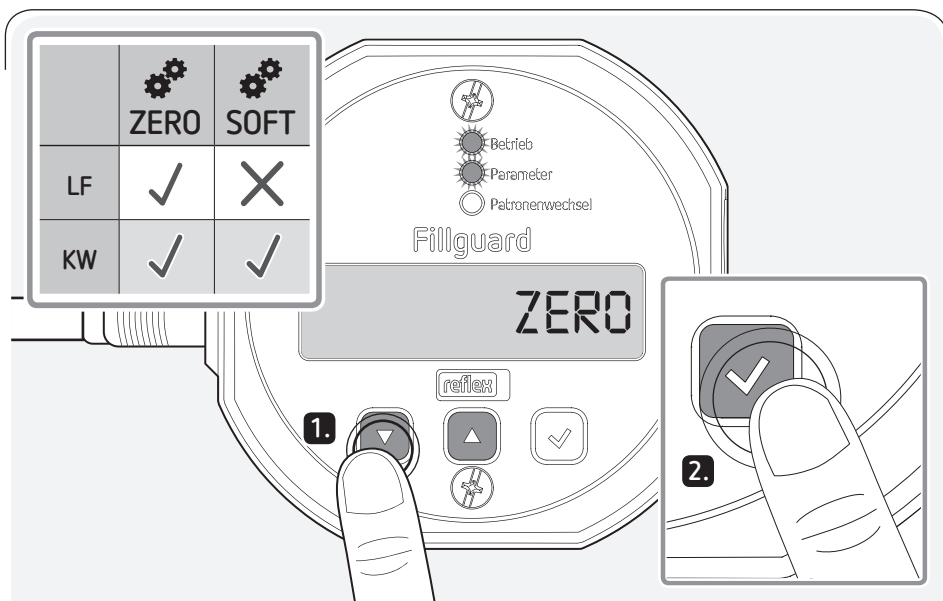
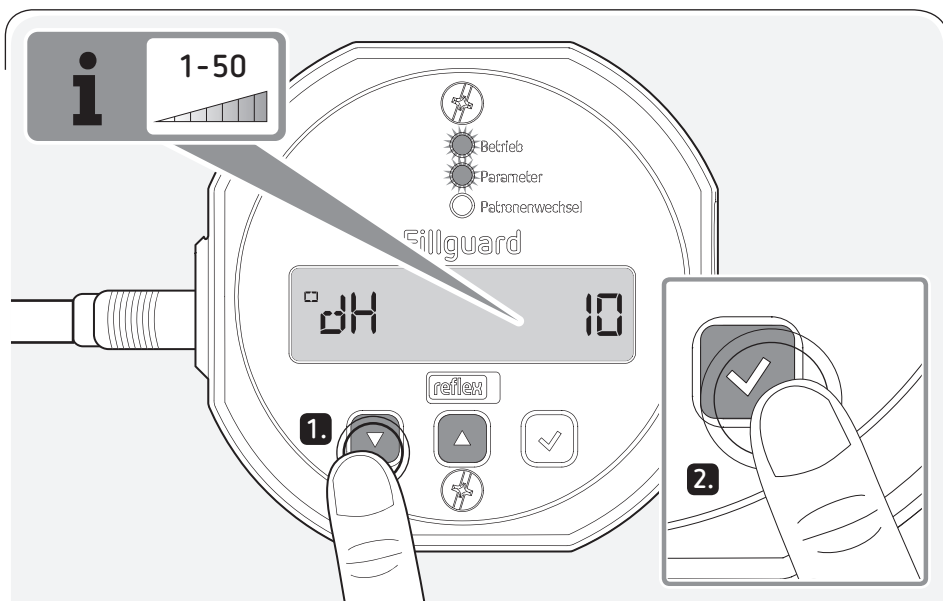
i

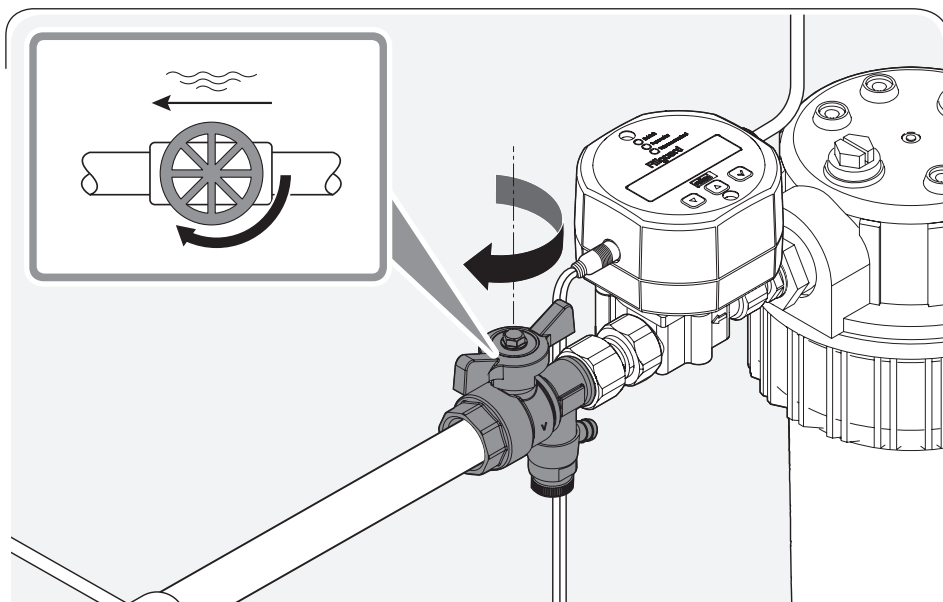
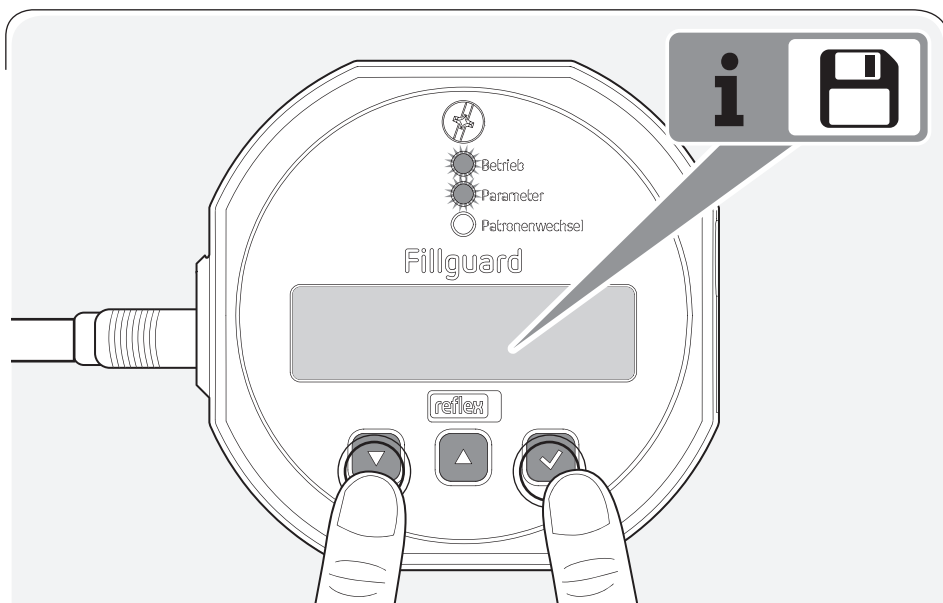


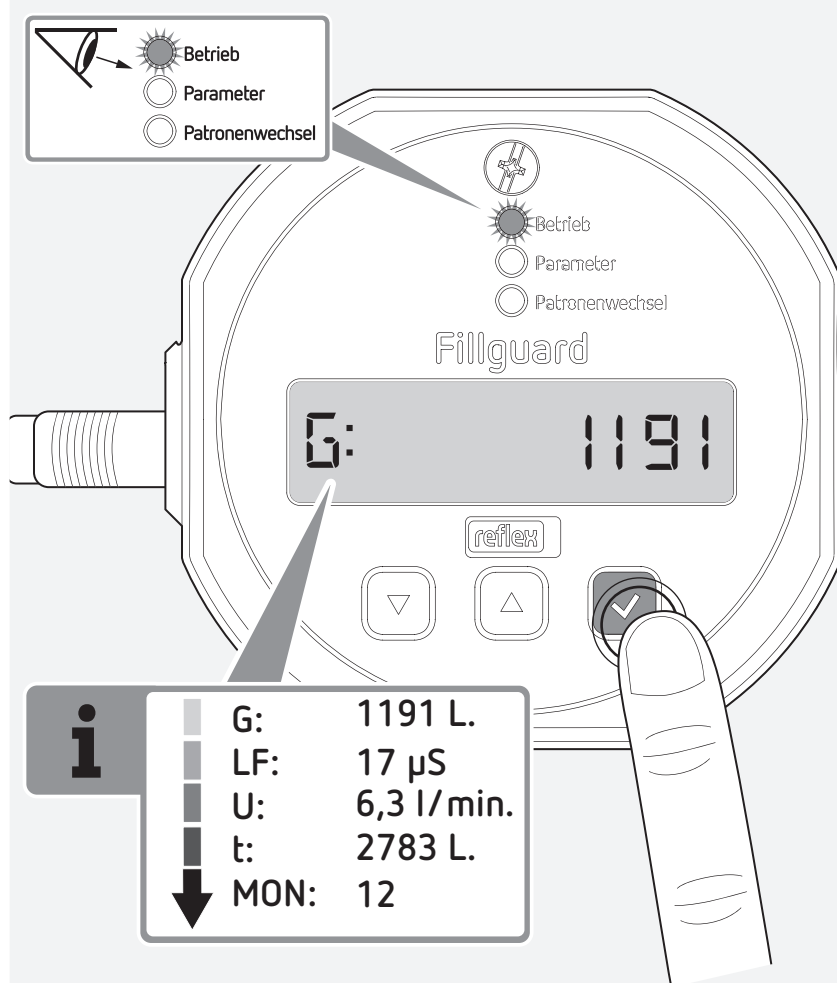
01

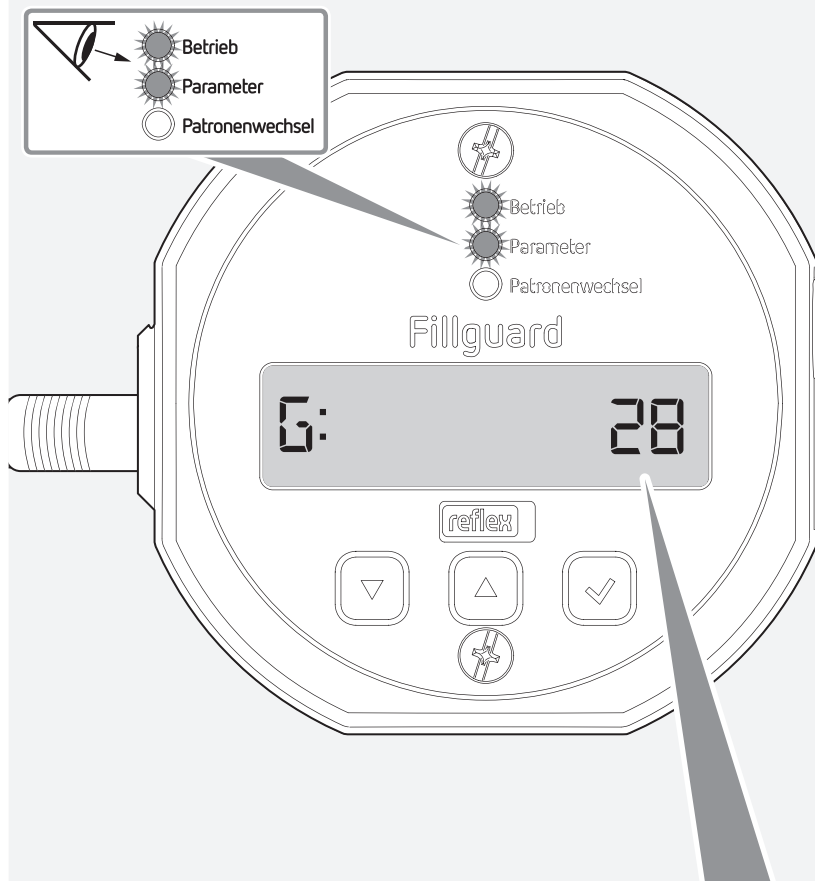








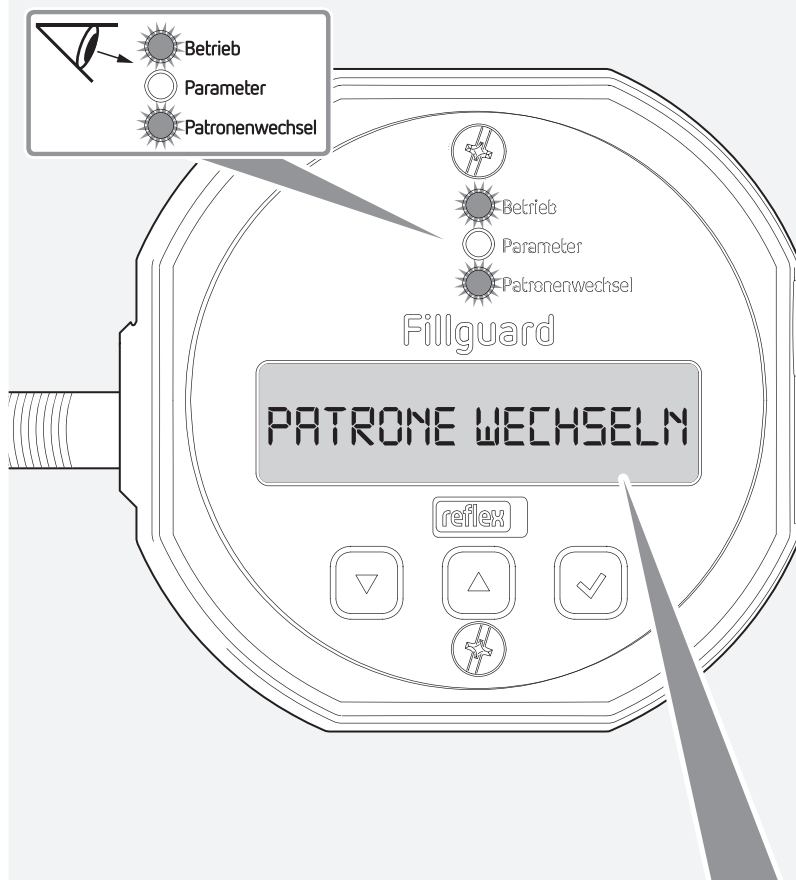




i

G: < 50 L.

LF: > 10 µS



i

G: 0 L

LF: > 100 μ S

MON: 0

